

În atenția operatorilor economici interesați,

## SOLICITARE DE OFERTĂ

**Autoritatea Națională pentru Administrare și Reglementare în Comunicații (ANCOM)**, cu sediul în București, Str. Delea Nouă, Nr. 2, Sector 3, Cod poștal: 030925, intenționează să achiziționeze **2 (două) licențe SDL Trados Studio versiunea Freelance** (cod CPV: 48740000-7).

Punct de contact: Departamentul Achiziții/Serviciul Investiții, Tel.+40 3728455479/397, Fax: +40 372845599/402, în atenția: Ovidiu TABĂRĂ, Simona HERVIEUX, email: [ovidiu.tabara@ancom.org.ro](mailto:ovidiu.tabara@ancom.org.ro), [simona.hervieux@ancom.org.ro](mailto:simona.hervieux@ancom.org.ro)

- 1. Tip anunt:** Cumpărare directă
- 2. Tip contract:** Furnizare
- 3. Denumirea achiziției:**

Comandă scrisă având ca obiect achiziția a 2 (două) licențe **SDL Trados Studio versiunea Freelance** (cod CPV: 48740000-7) - ultima versiune disponibilă, 30 (treizeci) zile înainte de data limită de depunere a ofertelor).

- 4.** CPV: 48740000-7 - pachete software de traducere în limbi străine;

### **5. Descrierea contractului**

SDL Trados Studio este un instrument de traducere a documentelor, ce permite atât lucru cu diferite tipuri de fișiere cât și alinierea fișierelor sursă și țintă pentru crearea unei noi memorii de traducere; SDL Trados Studio permite revizia documentului, astfel toate corecturile precizează numele revizorului, data corecturii și modificarea operată. Datorită integrării cu Microsoft Word Spell Checker, corectarea greșelilor de scriere se face apelând la resursele dicționarilor din componența acestuia. SDL Trados Studio pune la dispoziție MultiTerm Widget, componenta prin care se accesează rapid cele mai importante dicționare online chiar de pe Desktop, din bara de meniu a sistemului de operare. Funcția Perfect Match 2.0 a prezentei aplicații, salvează și protejează documentul tradus și revizuit anterior, la toate nivelurile, segmente, fragmente și paragrafe, sau document în întregime, pentru ca potrivirea să fie perfectă la nivel contextual, traducându-se și revizuiindu-se doar partea nou adăugată;

-se solicită compatibilitate cu platforma Windows: 7/8/8.1

**Valoarea estimată fără TVA: 7.565,00 RON**

### **6. Condiții contract:**

În ofertă se va preciza termenul total de livrare a tuturor pachetelor software solicitate și a licențelor corespunzătoare pentru fiecare pachet care nu trebuie să fie mai mare de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la data primirii comenzii scrise transmise de ANCOM.

Termenul se consideră respectat în măsura în care procesul-verbal de recepție a tuturor produselor este semnat fără obiecțiuni până la expirarea acestui termen.

Pentru depășirea termenului asumat, Furnizorul va datora penalități de întârziere de 0,15% din valoarea comenzii, fără TVA, pentru fiecare zi de întârziere în îndeplinirea corespunzătoare a oricărei

obligații, penalități ce vor fi pretinse și/sau deduse și reținute de către ANCOM din obligațiile de plată a prețului, fără nicio formalitate prealabilă de punere în întârziere.

În cazul în care penalitățile de întârziere nu pot fi deduse din preț, Furnizorul are obligația de a le plăti în termen de maxim 10 (zece) zile de la solicitarea ANCOM.

**Locul de livrare a tuturor produselor** este sediul ANCOM din Mun. București, Str. Delea Nouă, Nr. 2, Sector 3.

La livrare vor fi prezentate documentele:

- certificatele de licență, în original, emise de producătorul software-ului solicitat pentru pachetul/pachetele software livrate;

- un document oficial care să ateste transmiterea către Achizitor a dreptului de utilizare perpetuă, nelimitată și neexclusivă a software-ului, conferit de licențele care fac obiectul achiziției.

Software-ul va fi livrat individual pe suport optic, astfel încât pentru fiecare tip de software, va exista cel puțin un CD/DVD original, la pachet sigilat al producătorului. În cazul în care producătorul software-ului solicitat nu oferă produsul în pachet original, ci numai prin descărcare de pe site-ul lui, se acceptă și livrarea produsului pe un suport CD/DVD din partea furnizorului.

Furnizorul garantează Achizitorului faptul că produsele software livrate nu încalcă în niciun fel drepturile vreunei terțe părți. În acest sens, Furnizorul are obligația de a apăra și despăgubi Achizitorul de și împotriva oricărui:

a) reclamații, plângeri și/sau acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.) sau a altor drepturi protejate legate de produsele software livrate.

b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, cu privire sau în legătură cu produsele software livrate.

**Prezentarea propunerii financiare:** Prețul trebuie exprimat în Lei, cu și fără TVA, și va include toate costurile ofertantului, directe și indirecte, legate de încheierea și executarea comenzii care face obiectul prezentei achiziții, precum și a celorlalte obligații asumate.

**Prețul ofertat** va fi ferm și nu poate fi modificat pe toată perioada derulării comenzii.

Oferta trebuie să conțină și **declarația reprezentantului legal/împuternicit al ofertantului** din care să rezulte că oferta prezentată respectă toate cerințele/condițiile precizate în prezenta solicitare de ofertă.

### **CONDITII DE PLATĂ:**

Furnizorul va transmite factura la sediul ANCOM din Strada Delea Nouă, Nr. 2, Sector 3, Cod poștal 030925, Mun. Bucuresti.

Plata prețului se va efectua numai după semnarea fără obiecțiuni a procesului-verbal de recepție a tuturor produselor. Plata se va efectua în baza facturii transmise de furnizor, primită și acceptată de ANCOM, și în conformitate cu prevederile art. 36 alin. (1) din O.U.G. nr. 34/2009 privind plata facturilor în perioada 24-31 a lunii.

În situația în care factura este primită anterior sau la data recepției, plata se va efectua în termen de maxim 30 de zile de la data semnării fără obiecțiuni a procesului-verbal de recepție și în conformitate cu prevederile art. 36 alin. (1) din O.U.G. nr. 34/2009 privind plata facturilor în perioada 24-31 a lunii.

În situația în care factura este primită după semnarea fără obiecțiuni a procesului-verbal de recepție, ANCOM are dreptul de a efectua plata în termen de maxim 30 de zile de la data primirii facturii și în conformitate cu prevederile art. 36 alin. (1) din O.U.G. nr. 34/2009 privind plata facturilor în perioada 24-31 a lunii.

Nu se admite efectuarea de plăți în avans sau plăți parțiale.

Plata se consideră efectuată la data debitării contului ANCOM.

### **7. Condiții de participare**

#### **Documente care dovedesc înregistrarea:**

- în copie, **certificat de înregistrare** conținând codul unic de înregistrare în conformitate cu prevederile Legii nr.359/2004 privind simplificarea formalităților la înregistrarea în registrul comerțului a persoanelor fizice, asociațiilor familiale și a persoanelor juridice, înregistrarea fiscală a acestora, precum și la autorizarea funcționării persoanelor juridice, cu modificările și completările ulterioare.

### **8. Criterii de adjudecare:**

Va fi selectată oferta care îndeplinește toate cerințele solicitate prin prezenta și care are prețul cel mai scăzut în Lei, fără TVA.

## **9. Informatii suplimentare:**

Oferta se va transmite până la data de 25.08.2014 (inclusiv) prin fax la nr.: 0372845599/402, e-mail: [ovidiu.tabara@ancom.org.ro](mailto:ovidiu.tabara@ancom.org.ro), [simona.hervieux@ancom.org.ro](mailto:simona.hervieux@ancom.org.ro), sau depunere direct sau prin poștă la Registratură – sediul ANCOM din Mun. București, Cod poștal 030925, Sector 3, Str. Delea Nouă, Nr. 2.

Oferta transmisă/depusă la o altă adresă sau după data de 25.08.2014 nu va fi luată în considerare.

În cazul în care oferta se depune direct sau prin poștă, operatorul economic trebuie să prezinte oferta în plic sigilat și marcat cu denumirea/numele și sediul/adresa operatorului economic. De asemenea, pe plic se va menționa „În atenția Departamentului Achiziții ANCOM/ Serviciul Investiții”. Dacă plicul nu este marcat conform prevederilor de mai sus, ANCOM nu își asumă nicio responsabilitate pentru rătăcirea ofertei.

Oferta trebuie să fie valabilă cel puțin până la data de 28.11.2014.